



# LE MONDE DES GRIOTS

## STAGES

### DANSE, POUR ADULTES

Du 4 au 6 octobre

#### DANSES DE BALAFON DU BURKINA FASO

Avec Maryam et Djouma Coulibaly  
accompagnées par Allaye Coulibaly et Adama Koné

Les danses au son du balafon font partie des événements festifs qui jalonnent la vie en Afrique de l'Ouest. Un cercle de danseurs se forme, tournant devant les musiciens, leurs pas suivant une cadence qui accélère progressivement. Maryam et Djouma ont une longue expérience de ces danses, qu'elles transmettent avec un enthousiasme contagieux.

#### Inscriptions et renseignements :

Horaires : samedi et dimanche : 14h-16h – lundi : de 18h30 à 20h30

Tél. 022 919 04 94 / e-mail : stages@adem

[www.adem.ch/stages.html](http://www.adem.ch/stages.html)

Lieu du stage : Ecole des Croupettes, salle de rythmique, rue Baulacre, 1201 Genève

Tarif : 130.- / 120.- membres ADEM / Réductions : 20.- avec la carte 20ans/20 francs

Paiement du stage sur le compte : CCP 12-6003-0 / Ateliers d'ethnomusicologique

### DANSE ET MUSIQUE, POUR ENFANTS DE 6 À 12 ANS

Du 20 au 24 octobre

#### BALADE AU SON DU BALAFON

avec Souleymane « Solo » Coulibaly et Djouma Coulibaly

Originaires du Burkina Faso, Solo et Djouma sont issus d'une famille de griots de l'ethnie Bwa. Cette semaine de stage sera cadencée par les rythmes des balafons bambara de Bobo-Dioulasso. L'exigence, la précision de Solo, le dynamisme et la fraîcheur de Djouma font de ces deux belles personnes des professeurs accomplis, parfaits pour initier de jeunes élèves.

#### Inscriptions et renseignements :

Horaire : de 9h30 à 17h30

Olivia Cupelin, tél. 022 919 04 94 / e-mail : olivia@adem.ch

[www.adem.ch/stages.html](http://www.adem.ch/stages.html)

Lieu du stage : Ateliers d'ethnomusicologie, 10 rue Montbrillant, 1201 Genève

Tarif : 260.- (repas non compris) / Réductions : 40.- avec la carte 20ans/20 francs

Paiement du stage sur le compte : CCP 12-6003-0 / Ateliers d'ethnomusicologique



Programmation, rédaction : Laurent Aubert  
Programmation cinéma : Inge Sjollema, Laurent Aubert  
Activités jeune public : Olivia Cupelin  
Site internet, stage adultes : Astrid Stierlin  
Administration : Nicole Wicht  
Relations presse : Inge Sjollema  
Relations publiques : Patrik Dasen  
Technique son : Hans Fuchs  
Graphisme : Laurent Bonnet  
Photos : Franck Berthou, Robin Chanda, Isabelle Meister, Krysia Perro-Dowmont  
Remerciements : Souleymane Coulibaly, Michel Guignard, Benoît Thiebergien, Vincent Zanetti  
Partenariat : Plateau libre (Neuchâtel)

### Tarifs soirées

30.- plein tarif  
22.- membres ADEM, AMR, Amdathtra, Amis du MEG, AVS, chômeurs  
15.- étudiants, jeunes  
10.- enfants jusqu'à 12 ans, carte 20 ans/20 francs

### Tarifs après-midi

22.- plein tarif  
15.- membres ADEM, AMR, Amdathtra, Amis du MEG, AVS, chômeurs  
12.- étudiants, jeunes  
10.- enfants jusqu'à 12 ans, carte 20 ans/20 francs

### Tarifs cinéma

8.- plein tarif  
5.- membres ADEM, AMR, Amdathtra, Amis du MEG, étudiants, jeunes, AVS, chômeurs  
Billets en vente à l'entrée

### Abonnement général (y compris cinéma)

130.- plein tarif  
110.- membres etc.

### Formule 4 programmes à choix (avec réservation obligatoire)

90.- plein tarif  
75.- membres etc.

### Entrée libre à la conférence

Billets en vente à l'entrée 1 heure avant le début des représentations

**Location :** Service culturel Migros, 7 rue du Prince, Genève (lu-ve, 10h-18h), dès le 8 septembre (sauf cinéma)

**Réservations :** [www.adem.ch](http://www.adem.ch) (sauf cinéma)

**Renseignements :** 022 919 04 94, pas de réservations par téléphone

### Cuisine africaine

réservations recommandées au 077 445 24 80

Pour plus d'informations : [www.adem.ch](http://www.adem.ch)

### Ateliers d'ethnomusicologie

10, rue de Montbrillant – 1201 Genève

Email : [adem@worldcom.ch](mailto:adem@worldcom.ch)



Avec le soutien de la Direction de la culture de la Ville de Genève, du Département de l'instruction publique de l'Etat de Genève, de la Direction du développement et de la coopération, DDC, de la Loterie romande et de la Radio Suisse Romande, Espace 2.

THÉÂTRE DE  
L'ALHAMBRA

10, RUE DE LA RÔTISSERIE - GENÈVE

DU 3 AU 11 OCTOBRE 2008

FESTIVAL  
LES MAÎTRES DE LA PAROLE  
EN AFRIQUE DE L'OUEST  
MUSIQUE - DANSE - CONTE - CINÉMA



adem.ch  
ateliers d'ethnomusicologie

# LE MONDE DES GRIOTS



## LE MONDE DES GRIOTS

Musiciens, chanteurs, conteurs, généalogistes, danseurs, amuseurs publics... les griots étaient jusqu'à récemment des acteurs essentiels à tout événement public dans de nombreuses sociétés d'Afrique occidentale. Mais le statut des griots est aujourd'hui remis en cause par les problèmes économiques et les défis de la mondialisation.

De réaliser un festival sur « le monde des griots » peut contribuer à donner une nouvelle impulsion aux tenants actuels de cette grande tradition. Certains perpétuent l'enseignement des anciens ; d'autres affirment des démarches profondément originales, qui en rénovent l'esthétique. Mais tous sont d'authentiques artistes au potentiel créateur infini.

En cherchant un équilibre entre tradition et création et en évitant les productions du tout-venant commercial, c'est à une image valorisante et diversifiée de cette immense champ culturel qu'est consacré cet événement.

Laurent Aubert

## PROGRAMME

**Vendredi 3 octobre, 20h30**

**LES MAÎTRES GRIOTS DE MAURITANIE**  
Mohamed Salem Ould Meydah

**Samedi 4 octobre, 18h30**

**MAÎTRES INITIÉS ET GRIOTS LOUANGEURS**  
Conférence de Vincent Zanetti

**Samedi 4 octobre, 20h30**

**LES GRIOTS DU MANDÉ (Mali)**  
Sidikiba Coulibaly  
Bassékou Kouyaté et Ngoni Ba

**Dimanche 5 octobre, 16h30**

**CONTES DE CÔTE-D'IVOIRE  
ET DU BURKINA FASO**  
Manfeï Obin (Côte-d'Ivoire)  
François Moïse Bamba (Burkina Faso)

**Mercredi 8 octobre, 16h30 et 20h30**

**LES BALAFONS DE BOBO (Burkina Faso)**  
Le balafon des Sambla  
Lassina Konaté, chantre du tianhoun  
Le balafon des Bwaba

**Jeudi 9 octobre, 20h30**

### CINÉMA

En Afrique... c'est la mémoire qui chante (52')  
Mah Damba, une griotte en exil (57')

**Vendredi 10 octobre, 20h30**

**TROIS GÉNÉRATIONS DE GRIOTS (Burkina Faso)**  
La famille Coulibaly

**Samedi 11 octobre, 16h30**

**CONTES DU BURKINA FASO**  
François Moïse Bamba

**Samedi 11 octobre, 20h30**

**GRANDES VOIX DE GUINÉE**  
Sékouba Bambino et son ensemble

## STAGES

**DANSE, POUR ADULTES**

**Du 4 au 6 octobre**

**DANSES DE BALAFON DU BURKINA FASO**  
avec Maryam et Djouma Coulibaly  
accompagnées par Allaye Coulibaly et Adama Koné

**DANSE ET MUSIQUE,  
POUR ENFANTS DE 6 À 12 ANS**

**Du 20 au 24 octobre**

**BALADE AU SON DU BALAFON**  
avec Souleymane « Solo » Coulibaly  
et Djouma Coulibaly

**Vendredi 3 octobre, 20h30**  
**LES MAÎTRES GRIOTS DE MAURITANIE**  
Mohamed Salem Ould Meydah et son ensemble

Né dans une famille de griots, Mohamed Salem Ould Meydah a conservé une connaissance approfondie de la musique savante maure. Sa voix majestueuse est soutenue par un ensemble qui fait la part belle à la danse et aux instruments traditionnels : la harpe *ardin*, le luth *tidinit* et le tambour *t'bal*.

\* enregistré par RSR-Espace 2

**Samedi 4 octobre, 18h30**  
**CONFÉRENCE**  
**MAÎTRES INITIÉS ET GRIOTS LOUANGEURS**

La place de la parole et de la musique dans les sociétés traditionnelles du Mandé par Vincent Zanetti

Dans les contextes culturels maninka et bamana, la musique est intimement liée à la parole. Héraut et porte-parole de ses dignitaires, le griot est un des personnages principaux de la société. Mais est-il pour autant le seul dépositaire de la parole ? Cet exposé nous apprendra que, sur le terrain, la réalité est multiple et contrastée.

**Samedi 4 octobre, 20h30**  
**LES GRIOTS DU MANDÉ (Mali)**

**PREMIÈRE PARTIE**  
**SIDIKIBA COULIBALY, GRIOT DES CHASSEURS DU MANDÉ**

Sidikiba Coulibaly est ce qu'on appelle un *sora*, un griot de chasseurs, qui accompagne sa voix à la harpe *simbi*. Sa musique rythme les fabuleuses nuits des chasseurs, au pied de la falaise du Mandé, non loin de la frontière guinéenne.

**SECONDE PARTIE**  
**BASSÉKOU KOUYATÉ & Ngoni Ba (Mali)**

Le *ngoni* est un petit luth à trois ou quatre cordes, apanage des griots de différentes ethnies (Peul, Bambara, Soninké, Touareg...). Bassékou Kouyaté a beaucoup contribué au renouveau de son expression. Avec son ensemble Ngoni Ba, à la renommée aujourd'hui mondiale, il a tracé une nouvelle voie pour cette musique d'une beauté exceptionnelle.

\* enregistré par RSR-Espace 2

**Dimanche 5 octobre, 16h30**

## **CONTES DE CÔTE-D'IVOIRE ET DU BURKINA FASO**

### **PREMIÈRE PARTIE**

**MANFEÏ OBIN** (Côte-d'Ivoire)

### **LES AVENTURES DE BOTON LE LIÈVRE**

Dans ce conte, Boton le lièvre est un drôle de héros qui, bien souvent, se fait prendre à ses propres pièges. On dit de lui qu'il est le plus malin de la forêt, de la savane, de la plaine, de la montagne, de la vallée et du fond des eaux.

### **SECONDE PARTIE**

**FRANÇOIS MOÏSE BAMBA** (Burkina Faso)

### **AUX ORIGINES DU MONDE**

« On dit chez moi que tous les êtres de cette terre ont eu un commencement et qu'ils auront tous une fin... Ce conte parlera de la vie, des hommes et des animaux, de la joie et de la peine, de l'amour et du chagrin... »

**Mercredi 8 octobre, 16h30** (programme court)

**Mercredi 8 octobre, 20h30**

**LES BALAFONS DE BOBO** (Burkina Faso)

### **PREMIÈRE PARTIE**

### **LE BALAFON DES SAMBLA**

Les Sambla, essentiellement cultivateurs, vivent dans la région de Bobo-Dioulasso. Chez eux, le balafon, appelé *ba*, peut accompagner le chant ou la danse. La musique sambla est une polyphonie déroutante, parfaitement synchronisée, dont les musiciens du village de Toronso, nous offriront une magistrale démonstration.

### **DEUXIÈME PARTIE**

### **LASSINA KONATÉ, CHANTRE DU TIANHOUN**

Lassina Konaté est un barde solitaire. Né dans une famille de griots bwaba, il s'est spécialisé dans le jeu d'un curieux instrument à cordes appelé *tianhoun*, dont il accompagne ses chants intimistes. Toujours livré sur le ton de la confiance, le répertoire de Lassina anime les traditionnelles « soirées de clair de lune ».

### **TROISIÈME PARTIE**

### **LE BALAFON DES BWABA**

Le balafon des Bwaba, à quinze lames et au registre grave, a la particularité d'avoir le clavier incurvé. Il est utilisé par les griots Dembelé en diverses occasions de la vie quotidienne, ainsi que lors de cérémonies rituelles et initiatiques. L'ensemble invité, qui vit dans la banlieue de Bobo-Dioulasso, est un des plus réputés de la région.

\* enregistré par RSR-Espace 2

**Jeudi 9 octobre, 20h30**

**CINÉMA**

### **EN AFRIQUE... C'EST LA MÉMOIRE QUI CHANTE (52')**

Un film de Thibaut Kahlbacher et Damien Molineaux

Earthling Productions, 2000, 52'

Les griots d'Afrique de l'Ouest sont aujourd'hui tiraillés entre tradition et modernité. Quelles sont les conséquences de ce métissage pour l'avenir de leur musique? Comment saura-t-elle s'adapter aux défis

du monde contemporain?

### **MAH DAMBA, UNE GRIOTTE EN EXIL (57')**

Un film de Corinne Maury et Olivier Zuchuat

Artline films / Les Films du Mélangeur / TV5, 2002, 57'

La caméra suit la griotte Mah Damba dans son quotidien, entre Paris et Bamako, entre chant et vie de famille, entre polygamie et carrière internationale... Mais comment concilier ces deux vies, ces deux mondes si opposés? Mah serpente...

**Vendredi 10 octobre, 20h30**

### **TROIS GÉNÉRATIONS DE GRIOTS (Burkina Faso)**

#### **LA FAMILLE COULIBALY**

Les Frères Coulibaly sont aujourd'hui reconnus comme un des meilleurs groupes de la scène musicale d'Afrique de l'Ouest. Souleymane Coulibaly fait aujourd'hui appel aux anciens de sa famille, à commencer par ses parents, qui viendront pour la première fois en Europe, mais aussi à la jeune génération, qui poursuit et développe l'héritage musical de la famille.

\* enregistré par RSR-Espace 2

**Samedi 11 octobre, 16h30**

### **CONTES DU BURKINA FASO**

#### **FRANÇOIS MOÏSE BAMBA**

#### **PAROLES DE GRIOT**

Parler des griots une année ne suffirait pas, tellement il y a de choses à dire. Ils disent eux même qu'il y a quatre types de paroles, qui contiennent toutes les autres : « parole-parole », « parole de sagesse », « parole ancienne » et « parole sacrée ». François Moïse Bamba évoquera ce monde où la parole est reine, avec ses forces et ses faiblesses...

**Samedi 11 octobre, 20h30**

### **GRANDES VOIX DE GUINÉE**

#### **SÉKOUBA BAMBINO DIABATÉ ET SON ENSEMBLE**

Sékouba « Bambino » Diabaté est né en Haute Guinée, au sein d'une famille de griots. Il mène une carrière florissante, travaillant avec les meilleurs ensembles (le Bembeya Jazz, Africando Mandekalou...). Pour ce concert, c'est la part traditionnelle de son répertoire qui est mise en avant : Bambino et la chanteuse Doussouba Diabaté y seront accompagnés par un groupe mêlant cordes, balafon et percussion.